

Официален вестник

на Европейския съюз

L 27



Издание
на български език

Законодателство

Година 55
31 януари 2012 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 74/2012 на Комисията от 27 януари 2012 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура 1
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 75/2012 на Комисията от 30 януари 2012 година за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [„Miód z Sejneńszczyzny / Łódzkiejczyzny“ / „Seinų / Lazdijų krašto medus“ (ЗНП)] 3
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 76/2012 на Комисията от 30 януари 2012 година за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken (ЗГУ)] 5
- Регламент за изпълнение (ЕС) № 77/2012 на Комисията от 30 януари 2012 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ... 7
- Регламент за изпълнение (ЕС) № 78/2012 на Комисията от 30 януари 2012 година за изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 971/2011 за 2011/2012 пазарна година 9

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение 2012/50/ОВППС на Съвета от 27 януари 2012 година за изменение на Решение 2011/72/ОВППС относно ограничителни мерки, насочени срещу определени лица и обработвания с оглед на положението в Тунис 11
- 2012/51/ЕС:
- ★ Решение на Комисията от 23 март 2011 година относно Държавна помощ С 39/07, приведена в действие от Италия в полза на Legler S.p.A. (нотифицирано под номер С(2011) 1758) ⁽¹⁾..... 12
- 2012/52/ЕС:
- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 27 януари 2012 година за уравниване на сметките на някои разплащателни агенции в Германия и Нидерландия относно разходи, финансирани от Европейския фонд за гарантиране на земеделieto (ЕФГЗ) за финансовата 2010 година (нотифицирано под номер С(2012) 369)..... 21
- 2012/53/ЕС:
- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 27 януари 2012 година за продължаване на валидността на Решение 2006/502/ЕО относно изискването към държавите-членки да приемат мерки, за да гарантират, че на пазара се пускат единствено запалки, които са обезопасени спрямо деца, и да забранят пускането на пазара на запалки с нестандартен дизайн (нотифицирано под номер С(2012) 370) ⁽¹⁾..... 24



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 74/2012 НА КОМИСИЯТА

от 27 януари 2012 година

относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

(1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.

(2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общи правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея, или която добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специфични разпоредби на Съюза с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.

(3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани в кода по КН, посочен в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.

(4) Уместно е да се предвиди, обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, която обаче не е в съответствие с настоящия регламент, да може да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽²⁾.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата, поместена в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура в кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

Член 2

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 януари 2012 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Algirdas ŠEMETA
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Панел, изработени от алуминий и закалено стъкло, с размери приблизително 140 × 30 cm (т.нар. „хидромасажен душ-панел“).</p> <p>Панелът е оборудван със смесителен кран, 6 хоризонтални дюзи за хидромасаж, ръчна душ-слушалка, защитена срещу отлагане на варовик, горно разположен душ с голям обхват на пръскане и рафт за принадлежности. Той е снабден също така с въртящи се ръкохватки за регулиране на температурата на водата, нейната сила и т.н.</p> <p>Панелът е предназначен монтаж в подходящи душ-кабини за баня. В допълнение към функцията на душа, панелът осигурява също така хидромасаж чрез тънки водни струи под високо налягане, излизачи от дюзите.</p>	9019 10 90	<p>Класирането се определя от разпоредбите на Общите правила 1, 3, буква в), и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура и от описанието на кодове по КН 9019, 9019 10 и 9019 10 90.</p> <p>Тъй като панелът се състои от смесителен кран с душове от позиция 8481 и апарати за масаж с 6 хидромасажни дюзи от позиция 9019, той се счита за сложен артикул по смисъла на Общо правило 3, буква б).</p> <p>Липсата на допълнителни функции за увеличаване на налягането на водата, като например помпа, не изключва класиране на компонента на апарата за масаж в позиция 9019 (виж също така Обяснителните бележки към ХС за позиция 9019, точка II, параграф 2).</p> <p>Предвид фактическите им характеристики и свойства, никой от компонентите не придава основния характер на панела</p> <p>Следователно панелът трябва да бъде класиран в код по КН 9019 10 90 в други апарати за масаж.</p>

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 75/2012 НА КОМИСИЯТА

от 30 януари 2012 година

за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [„Miód z Sejneńszczyzny / Łódzkiejszczyzny“ / „Seinų / Lazdijų krašto medus“ (ЗНП)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 година относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Miód z Sejneńszczyzny / Łódzkiejszczyzny“ / „Seinų / Lazdijų krašto medus“, подадена от Полша и Литва, бе публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾.

(2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 януари 2012 година.

За Комисията,
от илето на председателя,
Dacian CIOLUȘ
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 116, 14.4.2011 г., стр. 15.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.4. Други продукти от животински произход (яйца, мед, различни млечни продукти с изключение на масло и др.)

ПОЛША

Miód z Sejneńszczyzny / Łódzkiejczyzny (ЗНП)

ЛИТВА

Seinų / Lazdijų krašto medus (ЗНП)

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 76/2012 НА КОМИСИЯТА**от 30 януари 2012 година****за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken (ЗГУ)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken/ Holsteiner Katenrauchschinken/ Holsteiner Knochenschinken“, подадена от Германия, бе публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*. ⁽²⁾

(2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, посоченото название следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 януари 2012 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Dacian CIOLOȘ
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 109, 8.4.2011 г., стр. 6.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.2. Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

ГЕРМАНИЯ

Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken (ЗГУ)

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 77/2012 НА КОМИСИЯТА**от 30 януари 2012 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности

при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

(2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 януари 2012 година.

За Комисията,
от името на председателя,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	IL	138,3
	MA	58,6
	TN	90,3
	TR	119,7
	ZZ	101,7
0707 00 05	EG	217,9
	JO	241,9
	MA	148,6
	TR	180,8
	ZZ	197,3
0709 91 00	EG	143,2
	ZZ	143,2
0709 93 10	MA	124,4
	TR	177,7
	ZZ	151,1
0805 10 20	EG	49,6
	MA	54,8
	TN	58,8
	TR	63,2
	ZZ	56,6
0805 20 10	IL	185,7
	MA	94,2
	ZZ	140,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	61,2
	EG	88,5
	IL	94,5
	JM	118,0
	KR	91,5
	MA	55,4
	PK	50,1
	TR	97,0
	ZZ	82,0
	0805 50 10	TR
ZZ		65,8
0808 10 80	CA	118,4
	CL	79,0
	CN	74,5
	US	155,0
	ZZ	106,7
0808 30 90	CN	46,1
	TR	95,1
	US	120,1
	ZA	97,6
	ZZ	89,7

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 78/2012 НА КОМИСИЯТА**от 30 януари 2012 година****за изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 971/2011 за 2011/2012 пазарна година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на търговията с трети страни в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение от него,

като има предвид, че:

- (1) Размерите на представителните цени и на допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и някои сиропи, за пазарната 2011/2012 година са определени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 971/2011 на Комисията ⁽³⁾. Посочените цени и мита са последно изменени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 59/2012 на Комисията ⁽⁴⁾.

- (2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, налагат изменение на посочените размери съгласно член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006.

- (3) С оглед на необходимостта да се осигури възможно най-бързо прилагане на дадената мярка след предоставянето на актуализираните данни, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 971/2011 за пазарната 2011/2012 година, се изменят съгласно приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 януари 2012 година.

За Комисията,
от името на председателя,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.

⁽³⁾ ОВ L 254, 30.9.2011 г., стр. 12.

⁽⁴⁾ ОВ L 19, 24.1.2012 г., стр. 15.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменени размери на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продукти с код по КН 1702 90 95, приложими от 31 януари 2012 година

(В евро)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 12 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	42,50	1,86
1701 13 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 13 90 ⁽¹⁾	42,50	2,15
1701 14 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 14 90 ⁽¹⁾	42,50	2,15
1701 91 00 ⁽²⁾	48,55	2,90
1701 99 10 ⁽²⁾	48,55	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	48,55	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,49	0,22

⁽¹⁾ Определяне на стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

⁽²⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

⁽³⁾ Определяне за 1 % съдържание на захароза.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ 2012/50/ОВППС НА СЪВЕТА

от 27 януари 2012 година

за изменение на Решение 2011/72/ОВППС относно ограничителни мерки, насочени срещу определени лица и образувания с оглед на положението в Тунис

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 31 януари 2011 г. Съветът прие Решение 2011/72/ОВППС ⁽¹⁾.
- (2) Въз основа на преглед на Решение 2011/72/ОВППС срокът на ограничителните мерки следва да бъде удължен до 31 януари 2013 г.
- (3) Решение 2011/72/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Член 5 от Решение 2011/72/ОВППС се заменя със следното:

„Член 5

Настоящото решение се прилага до 31 януари 2013 г. То подлежи на постоянно преразглеждане. То може да бъде подновено или изменено, според необходимостта, ако Съветът прецени, че целите му не са постигнати.“

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 27 януари 2012 година.

За Съвета
Председател
N. WAMMEN

⁽¹⁾ ОВ L 28, 2.2.2011 г., стр. 62.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 23 март 2011 година

относно Държавна помощ С 39/07, приведена в действие от Италия в полза на Legler S.p.A.

(нотифицирано под номер С(2011) 1758)

(само текстът на италиански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/51/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „Договорът“), и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като взе предвид решението на Комисията да започне процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора (1),

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените разпоредби и като взе предвид представените мнения,

като има предвид, че:

I. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 5 април 2007 г., шест месеца след като бе оставена помощ за оздравяване, одобрена от Комисията за съвместима с вътрешния пазар (2), Италия уведоми за план за реструктуриране на Legler S.p.A.
- (2) На 25 септември 2007 г. Комисията откри официалната процедура по разследване във връзка с плана за реструктуриране (3). Забележките на Италия бяха получени на 30 ноември 2007 г.
- (3) На 10 декември 2007 г. Комисията получи мнение от една заинтересована страна. Тя изпрати това мнение на Италия с писмо на 3 март 2008 г. Италия представи своето становище с писмо на 20 май 2008 г.
- (4) На 23 юли 2008 г. италианските органи оттеглиха уведомлението за помощта за реструктуриране, като заявиха, че са се отказали от него.
- (5) Комисията поиска допълнителна информация от италианските органи на 8 август 2008 г., 22 октомври 2008 г., 9 февруари 2009 г., 4 септември 2009 г. и 17 март 2010 г., а италианските органи отговориха с

(1) ОВ С 289, 1.12.2007 г., стр. 22.

(2) ОВ С 159, 12.7.2007 г., стр. 2. Помощта за оздравяване бе одобрена за периода 5 октомври 2006 г. — 5 април 2007 г.

(3) Вж. бележка под линия 1.

писма на 26 септември 2008 г., 1 декември 2008 г., 3 юни 2009 г., 6 октомври 2009 г., 24 февруари 2010 г. и 20 април 2010 г.

II. ОПИСАНИЕ

II.1. Получател

- (6) Legler S.p.A. е дружеството майка на италианска група за производство на текстил (наричано по-долу „Legler“, „групата“ или „дружеството“), основано през 1863 г., което към момента на откриването на официалната процедура по разследване се състоеше от няколко правни субекта, а именно: Legler Ottana S.p.A., Legler Siniscola S.p.A. и Legler Macomer S.p.A.. Legler S.p.A. притежава миноритарно дялово участие в Legler Maroc SA и дял в размер на 40 % в Legler Ottana S.p.A. Мажоритарният акционер в Legler S.p.a е холдинговото дружество Piltar Ltd (наричано по-долу „Piltar“).
- (7) През 2007 г. в Legler са работили 1 213 (4) души и е имало производствени обекти в района на Сардиния (в Macomer — провинция Ористано и в Siniscola и Ottana — провинция Нуоро) и в района на Ломбардия (в Ponte San Pietro — провинция Бергамо). Оборътът на групата е бил 101 млн. EUR през 2006 г. и 30,9 млн. EUR през септември 2007 г.
- (8) Основната дейност на Legler е била изработване на висококачествен деним, сектор, в който дружеството е било водещо в Италия и Германия и важен доставчик на Франция и Бенелюкс. Според италианските органи пазарът на деним се състои от два сегмента: *pret-a-porte* за известни марки (това е бил основният сектор на Legler) и продукти за масовия пазар, където конкуренцията е най-вече ценова. Основните конкуренти на Legler са базирани в Италия, Гърция, Франция, Тунис, Турция и Япония. Legler е започнало изпитва затруднения през 2003, когато значителна част от продукцията е била пренасочена към Азия или страните от Южното Средиземноморие.
- (9) На 30 май 2007 г. на заседание на съвета на SFIRS S.p.A., инвестиционна компания в района на Сардиния, е взето решение SFIRS да откупи дълг на Legler S.p.A. и Legler Siniscola S.p.A. с номинална стойност 17 млн. EUR от Intex S.p.A., в процес на прекратяване, за сумата от 450 000 EUR.

(4) Тази цифра представлява броят лица, които са работили на пълно работно време през целия разглеждан период.

- (10) На същото заседание SFIRS също така взе решение да преобразува част в размер на 14,5 млн. EUR от дълга на Legler от 17 млн. EUR в дял от собствения капитал на Legler.
- (11) На 31 май 2007 г. на заседание на акционерите на Legler бе извършена замяна на дълг срещу капитал. Чрез преобразуване на част от дълга на Legler (на номинална стойност от 14,5 млн. EUR) в капитал на Legler, SFIRS придоби 49 % от обикновените акции (и 100 % от привилегированите акции ⁽⁵⁾) в Legler S.p.A. Останалите 51 % останаха в Pitar.
- (12) През януари 2008 г. SFIRS взе решение да продаде своя дял в Legler S.p.A. и оставащия дълг на група Legler и публикува покана за изразяване на интерес за съвместното закупуване на капитала и дълга на Legler.
- (13) Спечелилата оферта, подадена от дружеството Ferratex s.r.l. (наричано по-долу „Ferratex“), беше на обща стойност от 2 000 001 EUR. Според италианските органи тази цена отразява пазарната стойност на общите вземания на SFIRS от Legler и неговите дъщерни дружества, оценена от независим експерт на 2 млн. EUR, плюс символичната цена от 1 EUR за дяла на SFIRS в капитала на Legler, също въз основа на оценката на независимия експерт. Продажбата беше извършена на 25 януари 2008 г.
- (14) При все това Legler преустанови дейност във всичките си производствени обекти в периода между декември 2007 г. и август 2008 г. и всички обекти са спрени от този момент насам.
- (15) На 23 юли 2008 г. Legler S.p.a промени своето име на Texfer S.p.A. Дъщерните дружества в Сардиния също бяха преименувани съответно на Texfer Ottana S.p.A., Texfer Siniscola S.p.A. и Texfer Macomer S.p.A..
- (16) На 18 август 2008 г. дружеството майка на групата беше обявено в несъстоятелност от компетентния съд, а на 13 ноември 2008 г. започна процедурата по колективна несъстоятелност, известна като „*amministrazione straordinaria*“, по отношение на дружеството майка и неговите дъщерни дружества.
- (17) Legler не успя да изплати заема за оздравяване в рамките на крайния срок, поради което банката задейства гаранцията за помощта за оздравяване малко след това. В съответствие с това на 16 септември 2008 г. компетентното министерство възстанови заема плюс лихвата.
- (18) На 21 октомври 2010 г. Texfer S.p.A. беше обявено в несъстоятелност, както и Texfer Ottana S.p.A., Texfer Siniscola S.p.A. и Texfer Macomer S.p.A, но на 17 и 18 ноември 2010 г..
- (19) През 2006 г. собственият капитал на Legler беше отрицателен на стойност от –8,6 млн. EUR, докато през 2005 г. все още е бил положителен на стойност от 17,2 млн. EUR Дружеството отчете загуби от 25,9 млн. EUR през 2006 г. и 28,1 млн. EUR през 2005 г. Неговият оборот беше 101,4 млн. EUR през 2006 г., докато през 2005 г. той бе 124,2 млн. EUR. Стойността на EBITDA беше –10,9 през 2006 г. и –0,7 през 2005 г. Разходите за плащане на лихви също нарастваха.
- (20) На 30 ноември 2007 г. собственият капитал на Legler беше отрицателен на стойност 16,3 млн. EUR. Загубите през периода 2003—2007 г. достигнаха 94,9 млн. EUR и положението на дружеството неизменно се влошаваше с растящи загуби и намаляващ оборот.
- (21) На 13 ноември 2008 г. групата бе подложена на процедурата за колективна несъстоятелност съгласно националното законодателство, която приключи с обявяване в несъстоятелност (виж съображения 16—18).

Финансово положение на получателя

II.2. Мерки за реструктуриране

- (22) Планът за реструктуриране (*piano industriale*), за който Италия отправи уведомление (наричан по-долу „планът“), обхваща тригодишен период (2007—2009 г.) и се състои от три мерки: i) 13 млн. EUR под формата на средносрочна гаранция за периода на реструктуриране, която заменя шестмесечната гаранция, разрешена като помощ за оздравяване ⁽⁶⁾, ii) 13,2 млн. EUR под формата на директна безвъзмездна помощ и iii) 13 млн. EUR под формата на преобразуване на дълг в капитал. На 31 май 2007 г. обаче SFIRS замени дълг срещу капитал на номинална стойност 14,5 млн. EUR.
- (23) Макар че италианските органи представиха план за реструктуриране (*piano industriale*) за периода 2007—2009 г., те заявиха, че действителният период на реструктуриране ще бъде от 1 юни 2007 г. до края на 2012 г. Единствените предоставени данни за определяне на напредъка по реструктурирането на дружеството от 2009 до 2012 г. бяха паричните потоци и развитието на задълженията на новосъздаденото дружество (NewCo).

⁽⁵⁾ Привилегированите акции дават преференциално право на акционера при разпределянето на печалбите и изплащането на капитал в случай на прекратяване на дружеството.

⁽⁶⁾ т.е. до 31 декември 2012 г.

- (24) В тази по-обща времева рамка общите разходи за създаване на ново дружество от сливането на Legler S.p.A. и неговите дъщерни дружества в Сардиния възлизат на 106,2 млн. EUR, включително 86,7 млн. EUR за широкообхватно реорганизиране на групата, докато остатъкът е бил предназначен за възстановяване капитала и за покриване загубите.
- (25) Дейността на NewCo е трябвало да бъде съсредоточена в традиционния основен бизнес на дружеството, т.е. висококачествен деним, а другите две производствени линии (рипсени кадифета и рипсени и въгъчни плюшове, както и плътен памук) е трябвало да бъдат закрити. Географското разположение на групата също ще бъде съсредоточено само в два производствени обекта (Siniscola и Ottana), разположени в един и същи район. Останалите активи е трябвало да бъдат продадени, така че Legler да осигури собствения си принос и за намали разходите за енергия, транспорт и персонал. Производственият обект в Masomer не беше включен в плана ⁽⁷⁾.
- (26) Освен това в плана беше предвидено привличането на нов акционер заедно с SFIRS и беше посочена необходимостта да се получат кредитни линии от частни източници за финансиране на предвидената реорганизация.

II.3. Основания за откриване на процедурата

- (27) В своето решение да открие процедурата Комисията изрази съмнения дали замяната на дълг срещу капитал не включва елементи на държавна помощ. Комисията изрази съмнения дали частен инвеститор би приел да замени своето вземане срещу акции в дружеството при тези обстоятелства, особено при положение, че изглежда част от дейностите на дружеството са били преустановени за няколко месеца и италианските органи не са представили на Комисията съпоставителен сценарий, подкрепящ тезата на SFIRS, че инвестирането в Legler и поемането на разходите за неговото реструктуриране е по-изгодно от прекратяването на групата.
- (28) Що се отнася до съвместимостта на помощта с вътрешния пазар въз основа на *Насоките на общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение* ⁽⁸⁾ (наричани по-долу „насоките за оздравяване и реструктуриране“), Комисията изтъква на първо място въпроса дали затрудненията на Legler са могли да бъдат отстранени от мажоритарния акционер Piltar и дали в рамките на групата е имало произволно разпределяне на разходи.
- (29) На второ място Комисията изрази съмнение дали планът ще може да възстанови жизнеспособността на дружеството в дългосрочен план, тъй като планираната

продажба на активи и производствени линии изглежда доста неопределена и много от предположенията за бъдещите условия на дейност изглеждат нереалистични предвид преустановяването на производството на Legler. Комисията също така изрази съмнения дали предложените компенсаторни мерки са действителни и надхвърлят мерките, необходими за възстановяване на жизнеспособността, дали нивото на собствения принос е достатъчно и дали е бил спазен принципът за еднократност на помощта („one time, last time“).

- (30) На последно място Комисията поиска от италианските органи да предоставят информация относно изразените съмнения (произход на кредита на SFIRS, подробна информация относно Piltar и относно разпределянето на разходите в рамките на групата, относно компенсаторните мерки, действителната вероятност Legler да намери нов акционер и достъпа до частно финансиране, необходимо за реорганизиране на Legler).

III. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

- (31) С писмо от 14 декември 2007 г. една заинтересована страна представи своето мнение по решението за откриване на процедурата. Тази трета страна заяви, че въпросните мерки биха довели до нарушаване на конкуренцията и изтъкна, че в сектора се наблюдава значителен свръхкапацитет. Тя предостави данни за капацитета на производство на деним в световен мащаб за 2006 г., които показваха световен свръхкапацитет от 27 %.

IV. МНЕНИЕ НА ИТАЛИЯ

- (32) Първо, италианските органи обясниха как SFIRS е станало мажоритарен акционер в Legler. През март 2007 г. SFIRS откупи дълг на Legler S.p.a и Legler Siniscola S.p.A. от дружеството Intex S.p.A., в процес на прекратяване, за сумата от 450 000 EUR. На 31 май 2007 г. SFIRS преобразува част от този дълг с номинална стойност от 14,5 млн. EUR в собствен капитал на Legler и по този начин се сдоби с 49 % от обикновените акции на Legler (като Piltar запази останалите 51 %) и 100 % от привилегированите акции ⁽⁹⁾.
- (33) Второ, италианските органи обясниха, че Piltar е просто инструмент, който се контролира от физически лица. То бе създадено изключително с цел придобиване на дялово участие в Legler и не се е занимавало с друга стопанска дейност. Италианските органи добавиха, че Piltar още преди много време категорично е заявило, че не планира да подпомогне дружеството финансово и че възнамерява постепенно да продаде своя дял в групата. В действителност изглежда, че заедно с дяла от 49 % SFIRS също така е получило право да закупи останалите 51 % от обикновените акции на Legler.
- (34) Трето, италианските органи обещаха да предоставят информация относно компенсаторните мерки.

⁽⁷⁾ В плана се предвижда отделен индустриален план за този производствен обект.

⁽⁸⁾ Насоки на общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2) и Съобщение на Комисията относно продължаване на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (ОВ С 156, 9.7.2009 г., стр. 3).

⁽⁹⁾ Вж. бележка под линия 6 по-горе.

- (35) Четвърто, Италия заяви, че пазарните сегменти, към които е насочен планът за реструктуриране на Legler с цел възстановяване на финансова жизнеспособност, описани в съображение 25, показват окуражителни тенденции. Италианските органи също така изтъкнаха намерението на дружеството да осигури частни кредитни линии и нов акционер за финансиране на част от плана и заявиха, че вече са предприети стъпки в тази посока.
- (36) Освен това, в отговор на мнението на третата страна, италианските органи изтъкнаха, че пазарният дял на Legler през 2006 г. е бил едва 0,27 %. Те добавиха, че като компенсаторна мярка в плана се предвижда намаляване на капацитета на дружеството с 22 % в сравнение с 2006 г. и намаляване с 40 % в сравнение с 2005 г. Поради това те считат, че помощта не би могла да наруши конкуренцията до степен, която да противоречи на общия интерес.
- (37) В своите писма след оттеглянето на плана за реструктуриране италианските органи заявиха, че замяната на дълг срещу капитал няма да се определя като държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора, тъй като SFIRS е действало в съответствие с принципа за инвеститор в условията на пазарна икономика. Според италианските органи частен инвеститор би действал по същия начин, за да избегне несъстоятелността и да си възстанови поне част от своя кредит по най-ефективния начин, т.е. чрез преобразуването му в капитал и реструктурирането на дружеството заедно с нов частен инвеститор и нова кредитна линия.

V. ОЦЕНКА

- (38) Съгласно член 8, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета⁽¹⁰⁾, съответната държава-членка може да оттегли уведомлението по смисъла на член 2 в разумен срок преди Комисията да вземе решение съгласно членове 4 или 7.
- (39) В случаите когато Комисията започне официалната процедура по разследване, Комисията закрива тази процедура в съответствие с член 8, параграф 2 от същия регламент.
- (40) Комисията отбелязва, че пряката безвъзмездна помощ в размер на 13,2 млн. EUR не е била приведена в действие от Италия и че Италия е преустановила този проект за помощ. Тъй като планът за реструктуриране беше оттеглен, официалната процедура по разследване, открита по тази мярка, вече не обслужва никаква цел.
- (41) Тъй като Италия неправомерно е привела в действие другите две мерки за реструктуриране, предмет на уведомление, с оглед закриване на официалната процедура по разследване Комисията трябва да определи дали те представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора и, ако отговорът е да, дали тази помощ е съвместима с вътрешния пазар.
- (42) Член 107, параграф 1 от Договора гласи, че всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар.
- (43) Когато държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора предстои да бъде предоставена или вече е предоставена на дружество в затруднение, съвместимостта на тази помощ трябва да се оцени въз основа на насоките за оздравяване и реструктуриране. В съответствие с това помощта може да се счита за съвместима въз основа на член 107, параграф 3, буква в) от Договора само ако са спазени условията в насоките за оздравяване и реструктуриране.

V.1. Наличие на помощ

Удължаване на гаранцията за помощта за оздравяване за целия период на реструктуриране

- (44) Гаранцията за помощта за оздравяване в размер на 13 млн. EUR не беше прекратена след изтичане на шестмесечния период, за който беше одобрена от Комисията, а остана в сила след като бе оттеглено уведомлението на плана (вж. съображение 17).
- (45) За удължаването на гаранцията за помощта за оздравяване беше подадено уведомление като за мярка, предоставена от ресурсите на компетентното министерство и финансирана от държавния бюджет. Поради това тя е предоставена с държавни ресурси и може да се вмени на държавата. Гаранцията представлява избирателно предимство, тъй като осигурява достъп на Legler до финансови ресурси, които то в противен случай нямаше да получи с оглед на финансовото му положение. По този начин гаранцията облекчи Legler от разходите, които то щеше да понесе в противен случай. В допълнение, тъй като Legler е предприело процес на реструктуриране, насочен към възобновяване на производството, помощта е била в състояние да наруши конкуренцията на вътрешния пазар и да засегне търговията между държавите-членки. Отрицателният ефект от мярката беше изтъкнат от трета страна, която също така изтъкна, че в сектора се наблюдава свръхкапацитет.
- (46) Поради това Комисията счита, че удължаването на гаранцията за помощта за оздравяване, която също така е мярка за реструктуриране, представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора.
- (47) При определянето на размера на помощта Комисията припомня параграф 4.1, буква а) от известието за гаранции⁽¹¹⁾, който гласи, че „за предприятия в затруднение пазарен гарант би изискал висока премия в момента на предоставяне на гаранцията, в зависимост от

⁽¹⁰⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

⁽¹¹⁾ Известие на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавните помощи под формата на гаранции (ОВ С 155, 20.6.2008 г., стр. 10).

очаквания процент на неизпълнение. Ако вероятността заемополучателят да не е в състояние да си изплати заема стане особено висока, този пазарен процент може да не съществува и в изключителни обстоятелства елементът на помощ при гаранцията може да се окаже толкова висок колкото сумата, ефективно покрита от гаранцията“.

- (48) В контекста на тежкото финансово положение на Legler в момента на предоставяне на гаранцията (растящи загуби, намаляващ оборот и отрицателен собствен капитал, както е описано в съображения 19—21 и съображение 52), Комисията счита, че е много малко вероятно дружеството да е в състояние да получи банков заем на пазара без държавна намеса; поради това Комисията заключава, че размерът на помощта отговаря на пълния размер на заема ⁽¹²⁾.

Замяна на дълг срещу капитал

- (49) Комисията отбелязва, че замяната е бил извършена от SFIRS, публична организация, чийто главен акционер, регион Сардиния, упражнява доминиращо влияние върху неговите решения ⁽¹³⁾. Италия никога не е отричала този факт. Поради това Комисията заключава, че въпросната мярка може да се вмени на държавата и е била предоставена с държавни ресурси. Тази мярка също така е избирателна, тъй като облагодетелства само едно дружество, Legler. В допълнение, тъй като Legler е предприело процес на реструктуриране, насочен към възобновяване на производството, помощта е била в състояние да наруши конкуренцията на вътрешния пазар и да засегне търговията между държавите-членки. Потенциалното нарушавашо въздействие на помощта също така беше подчертано в мнението на трета страна, която освен това изтъкна, че в сектора се наблюдава свръхкапацитет.
- (50) В своя отговор Италия заяви, че въпросната мярка не предоставя предимство на Legler, тъй като според нея мярката е в съответствие с принципа на инвеститора в условията на пазарна икономика.
- (51) В съответствие с установената съдебна практика ⁽¹⁴⁾ с цел да се определи дали Legler е получило предимство от държавни ресурси е необходимо да се проучи дали при подобни обстоятелства един частен инвеститор с характеристики, сравними с тези на SFIRS, би имал желание да извърши подобна замяна за дълг срещу капитал, като се

вземе предвид наличната информация и предвидимото развитие на ситуацията към датата, на която е извършена сделката.

- (52) Първо, въз основа на финансовите отчети на Legler Комисията отбелязва, че през 2007 г. дружеството е разполагало с капитал в размер на 1,8 млн. EUR и отрицателен собствен капитал в размер на -16,2 млн. EUR; през периода 2003—2007 г. загубите са достигнали 94,9 млн. EUR и положението на дружеството очевидно се е влошавало с нарастващи загуби и намаляващ оборот.
- (53) Комисията също така отбелязва, че въпреки критичното финансово положение, описано по-горе, SFIRS не е извършило цялостен анализ на разходите и ползите и оценка на риска от сделката. Всъщност въпреки многобройните искания на Комисията в тази връзка италианските органи така и не представиха съпоставителен сценарий, който доказва, че изборът на SFIRS е бил за предпочитане пред сценарий на прекратяване на Legler.
- (54) В действителност Банка д'Италия отправи подобни забележки в доклад ⁽¹⁵⁾, публикуван след разследване на дейността на SFIRS. В този доклад се критикува поведението на SFIRS поради непълния предварителен анализ на замяната на дълг срещу капитал и противоречието, свързано с „инвестиция“, която не предлага конкретни възможности за възстановяване.
- (55) Независимо от тази оценка финансовото положение на дружеството е било такова, че нито един разумен частен инвеститор в условията на пазарна икономика не би извършил подобна сделка.
- (56) В това отношение Комисията също така отбелязва, че планът за реструктуриране (*Piano Industriale*), за който дружеството е подало уведомление, не може да се счита за реалистична основа за прогнозиране на бъдещите резултати на дружеството. Сам по себе си фактът, че планът не обхваща целия, а само част от периода за реструктуриране и не предоставя информация относно последващия напредък по реструктурирането (вж. съображение 23), ясно показва, че такава липса на информация би разубедила всеки частен инвеститор да извърши въпросната сделка.
- (57) Второ, що се отнася до реалните възможности на SFIRS да възстанови парите, които Legler му е дължало, в действителност SFIRS е отслабило своята позиция да поиска възстановяване, като е станало акционер чрез замяната на дълг срещу капитал, в сравнение с предишната си позиция на привилегирован кредитор.
- (58) Стойността на и бъдещите възможности във връзка с инвестицията на собствен капитал на SFIRS към момента на замяната на дълг срещу капитал изглеждат твърде ограничени, за да компенсират рисковете,

⁽¹²⁾ Вж. също така решението на Комисията по дело С 59/07 от 28 октомври 2009 г. относно помощ за оздравяване в полза на Ixfin (ОВ L 167, 1.7.2010 г., стр. 39).

⁽¹³⁾ SFIRS S.p.A. (финансов посредник съгласно членове 106 и 107 от законодателен декрет № 385 от 1 септември 1993 г.) съставя планове и програми и изготвя насоки на автономния регион Сардиния, предназначени за икономическото и социалното развитие на региона. SFIRS е оперативен инструмент на автономния регион Сардиния, който притежава 93 % от неговите акции. SFIRS се ръководи от съвет на директори, назначени от автономния регион Сардиния. Освен това SFIRS получава инструкции и се контролира от същия орган като администрацията на автономния регион Сардиния.

⁽¹⁴⁾ Дело С-482/99 Франция/Котисия, точка 70. Дело С-42/93 Испания/Котисия, точка 13.

⁽¹⁵⁾ Предоставен от Италия като приложение към нейното писмо от 29 май 2009 г.

- описани по-горе, особено в контекста на критичното финансово положение на дружеството. Това е ясно подчертано в независима оценка на дружеството, при която му е дадена символична стойност от 1 EUR.
- (59) От горепосоченото може да се заключи, че при извършването на замяната на дълг срещу кредит SFIRS не е действало като частен инвеститор при нормални пазарни условия. Частен инвеститор не би извършил такава сделка без надеждна и реалистична предварителна оценка, която да покаже, че би било по-изгодно да се извърши замяна на дълг срещу кредит вместо да се запази позицията си на привилегирован кредитор на дружеството.
- (60) Поради това с извършването на замяната на дълг срещу капитал SFIRS е предоставило предимство на Legler.
- (61) От предходното следва, че замяната на дълг срещу кредит представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора.
- (62) Що се отнася до изчисляването на размера на помощта, трябва да се отбележи, че понятието „държавна помощ“ е ограничено до помощ, предоставена чрез публични средства. Размерът на помощта трябва да се изчисли въз основа на пазарната стойност на дълга, който SFIRS е преобразувало в капитал на Legler. Поради това, ако общата номинална стойност на дълга на Legler към SFIRS е 17 млн. EUR, макар на деня преди замяната неговата пазарна стойност да е била 450 000 EUR, пазарната стойност на сделката, с която SFIRS е преобразувало 85,3 % от целия си кредит в капитал, т.е. номиналната стойност в размер на 14,5 млн. EUR, е била 383 850 EUR (т.е. 85,3 % от 450 000 EUR). Поради това предимството, предоставено с държавни ресурси, е 383 850 EUR. От друга страна номиналната стойност на подложения на замяна кредит не може да се разглежда като предимство освен от чисто счетоводна гледна точка.
- (66) Що се отнася до удължаването на помощта за оздравяване, в точка 26 от насоките се предвижда, че когато държавата-членка е представила план за реструктуриране в рамките на шест месеца от датата на разрешаването на помощта или — в случай на помощ, за която Комисията не е уведомена — от датата на прилагането на мярката, крайният срок за изплащане на заема или за прекратяване на гаранцията се удължава, докато Комисията вземе решение относно плана, освен ако Комисията не реши, че такова удължаване не е оправдано.
- (67) Уведомлението за плана за реструктуриране позволи помощта за оздравяване да продължи след шестмесечния срок. По-късно обаче Италия оттегли това уведомление. От точка 26 от насоките следва, че уведомлението за план за реструктуриране е условие *sine qua non* за удължаване на помощта за оздравяване. Поради това ако план за реструктуриране, за който е подадено уведомление, по-късно бъде оттеглен, разрешеното удължаване за помощта за оздравяване трябва да се преустанови.
- (68) От практиката за вземане на решения на Комисията (делата *Ernault*⁽¹⁶⁾ и *Huta Sunki*⁽¹⁷⁾) следва, че ако Комисията не бъде уведомена нито за план за реструктуриране, нито за план за ликвидация, или ако планът за реструктуриране бъде оттеглен, както е в настоящия случай, удължаването на въпросната помощ за оздравяване не може да продължи след датата, на която държавата-членка оттегля уведомлението за плана за реструктуриране.
- (69) Тъй като средносрочната гаранция (за времетраенето на плана за реструктуриране), планирана като помощ за реструктуриране, предмет на уведомление, представлява удължаване на гаранцията за помощта за оздравяване, тя е била съвместима до момента, в който Италия оттегли уведомлението.
- (70) Поради това съвместимостта на удължената гаранция за държавната помощ с вътрешния пазар следва да се оцени, считано от деня след датата, на която Италия оттегли уведомлението (т.е. от 24 юли 2008 г.).

V.2 Съвместимост на помощта с вътрешния пазар

- (63) Тъй като беше счетено, че двете мерки, предмет на уведомление, представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора, Комисията трябва да оцени дали тази помощ е съвместима с вътрешния пазар.
- (64) Съвместимостта на въпросните мерки за държавна помощ с вътрешния пазар трябва да се оцени въз основа на насоките за оздравяване и реструктуриране.
- (65) Що се отнася до публичната гаранция, с оглед да се оцени нейната съвместимост трябва да се направи разграничение между удължаването на помощта за оздравяване от една страна и от друга страна предоставянето на държавна помощ под формата на средносрочна гаранция, която също така е мярка за реструктуриране (за времетраенето на периода на реструктуриране).
- (71) Предоставянето на държавна помощ на дружество в затруднение може да бъде счетено за съвместимо въз основа на член 107, параграф 3, буква в) от Договора само ако са спазени всички условия, определени в насоките за оздравяване и реструктуриране.
- (72) В съответствие с точка 12, буква а) и точка 14 от насоките за помощ за реструктуриране са допустими единствено предприятията в затруднение.
- (73) Съгласно точка 9 от насоките, дадено предприятие, независимо от неговата големина, се смята, че се намира в

Допустимост на дружеството за помощ за реструктуриране

⁽¹⁶⁾ Дело С 32/05 (ex N 250/05) от 4 април 2007 г. (ОВ L 277, 20.10.2007 г., стр. 25).

⁽¹⁷⁾ Дело С 32/06 (ex N 179/06) от 25 септември 2007 г. (ОВ L 44, 20.2.2008 г., стр. 36).

- затруднено положение, когато то е неспособно, било чрез свои собствени ресурси или чрез средства, които може да получи от своите акционери или на пазара, да се справи със загуби, които без външна намеса от страна на публичните власти почти сигурно го обричат да се напусне бизнеса.
- (74) Съгласно точка 10 от насоките едно предприятие се смята, че се намира в затруднение при следните обстоятелства:
- а) в случай на дружество с ограничена отговорност, когато първоначално регистрираният му капитал е намалял с повече от половината и повече от една четвърт от този капитал е бил загубен през предходните 12 месеца,
 - б) в случай на дружество, при което част от членовете носят неограничена отговорност за дълговете на дружеството, когато повече от половината капитал, посочен в баланса на предприятието, е изразходван и повече от една четвърт от този капитал е бил загубен през предходните 12 месеца,
 - в) каквото и да е по вид предприятие, което отговаря на критериите на националното право за прилагане на процедура по обявяване в несъстоятелност.
- (75) От точка 10, буква а) от насоките за оздравяване и реструктуриране следва, че без външна намеса дадено дружество, което е загубила значителна част от своя уставен капитал, неизбежно ще се оттегли от бизнеса в краткосрочен или средносрочен план. В предишно решение ⁽¹⁸⁾ Комисията заключи, че дружество с отрицателен собствен капитал *a fortiori* ще се счита за дружество в затруднение. В своето решение по делото *Biria* ⁽¹⁹⁾ Общият съд също така потвърди, че сериозната загуба на капитал действително е признак за затруднение и че Комисията е била права да заключи, че дружество с отрицателен собствен капитал е дружество в затруднение.
- (76) *Legler* изпълнява критерия на точка 10, буква а) от насоките за оздравяване и реструктуриране, тъй като е отчело отрицателен собствен капитал през 2006 г. (вж. съображение 19).
- (77) Комисията също така отбелязва, че *Legler* вече е било считано за предприятие в затруднение по смисъла на точка 10, буква а) от насоките за оздравяване и реструктуриране към 22 май 2007 г., когато е била разрешена помощта за оздравяване.
- (78) Впоследствие финансовото положение на *Legler* не се е подобрило. Всъщност то е било обявено в несъстоятелност от компетентния съд през 2008 г. (вж. съображение 16).
- (79) Комисията също така констатира, че *Legler* не е новосъздадено предприятие по смисъла на точка 12 от насоките за оздравяване и реструктуриране.
- (80) В съответствие с точка 13 от насоките за оздравяване и реструктуриране предприятие, принадлежащо или поето от по-голяма икономическа група, обикновено не е допустимо за предоставяне на помощ за оздравяване или реструктуриране, освен когато може да се докаже, че затрудненията на предприятието са присъщи за него, а не са резултат от произволно разпределение на разходите в рамките на групата, като затрудненията са прекалено големи, за да може групата сама да се справи с тях.
- (81) Комисията отбелязва, че *Piltar* е било просто търговски инструмент, който не се е стремил към друга стопанска дейност освен притежаването на акции в *Legler*. Информацията, с която Комисията разполага, не навеждат на мисълта, че затрудненията на дружеството са резултат от произволно разпределяне на разходите в рамките на групата. Освен това, тъй като *Piltar* е било изцяло притежавано от частни лица и не е участвало в стопанските дейности освен със своята капиталова инвестиция в *Legler*, то не е било в състояние да допринесе за реструктурирането на *Legler*.
- (82) Въз основа на горепосоченото може да се заключи, че условията, определени в точка 9 от насоките за оздравяване и реструктуриране, са спазени.
- (83) Предвид факта, че *Legler* отговаря на критериите за помощ за реструктуриране, сега трябва да се оцени дали са изпълнени условията, определени в точки 32—51 от насоките за оздравяване и реструктуриране за съвместимост на помощта за реструктуриране.
- Последници от оттеглянето на плана за съвместимостта на мерките за реструктуриране*
- (84) Италия обаче оттегли плана за реструктуриране на *Legler* и поради това тя вече не е ангажирана с никакъв план за реструктуриране по смисъла на точка 35 от насоките за оздравяване и реструктуриране. В съответствие с това Комисията не може да оцени неправомерната помощ в контекста на критериите, определени в точки 32—51 от насоките за оздравяване и реструктуриране.
- (85) В допълнение Комисията изразява становището, че публичната гаранция и замената на дълг срещу капитал не могат да се сметат за съвместими с вътрешния пазар въз основа на нито едно друго правно основание.

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (86) Официалната процедура по разследване съгласно член 108, параграф 2 от Договора по отношение на пряката безвъзмездна помощ в размер на 13,2 млн. EUR трябва да се прекрати, тъй като Италия оттегли своето уведомление и не възнамерява да работи повече по този проект за помощ.

⁽¹⁸⁾ С 38/07 (ex NN 45/07) *Arbel Fauvet Rail SA*, от 7 октомври 2010 г. (ОВ L 238, 24.10.2007 г., стр. 17).

⁽¹⁹⁾ T-102/07 *Freistaat Sachsen/Комисия* и T-120/07 *MB Immobilien Verwaltungs* и *MB System & Co.* (T-120/07)/Комисия.

(87) Комисията заключава, че публичната гаранция и замяната на дълг срещу капитал попадат в обхвата на член 107, параграф 1 от Договора.

(88) Тези две нови мерки бяха приведени в действие от Италия в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора.

(89) В съответствие с Договора и установената съдебна практика на Съда, когато дадена помощ бъде счетена за несъвместима с вътрешния пазар, Комисията е компетентна да реши дали съответната държава трябва да отмени или да измени помощта⁽²⁰⁾. Съдът също така нееднократно е постановявал, че задължението на дадена държава да отмени помощ, счетена от Комисията за несъвместима с общия пазар, цели да възстанови съществуващата преди това ситуация⁽²¹⁾. В този контекст Съдът е постановил, че целта е постигната, когато получателят е изплатил сумите, предоставени чрез неправомерна помощ, като така се е отказал от преимуществото, което е имал над конкурентите си на пазара, и ситуацията от преди плащането на помощта е възстановена⁽²²⁾.

(90) При следване на тази съдебна практика член 14 от Регламент (ЕО) № 659/99 на Съвета⁽²³⁾ гласи, че „когато са взети отрицателни решения в случаи с неправомерна помощ, Комисията решава съответната държава-членка да вземе всички необходими мерки за възстановяване на помощта от получателя.“

(91) Следователно, тъй като въпросните мерки следва да се считат за неправомерни и несъвместими с вътрешния пазар, размерът на помощта на тези две мерки, т.е. съответно 13 млн. EUR и 383 850 EUR, трябва да се възстановяват с цел възстановяване на ситуацията, съществувала на пазара преди предоставянето на помощта.

(92) Що се отнася до публичната гаранция, възстановяването следва да се извърши от деня след датата, на която Италия оттегли уведомлението на помощта за реструктуриране, т.е. от 24 юли 2008 г., и върху нея се начислява лихва до датата на действителното възстановяване.

(93) Що се отнася до замяната на дълг срещу капитал, върху сумата, която подлежи на възстановяване, се начислява лихва от датата, на която помощта е била предоставена на разположение на получателя, т.е. от 31 май 2007 г. до датата на действителното възстановяване,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Официалната процедура по разследване съгласно член 108, параграф 2 от Договора по отношение на пряката безвъзмездна помощ в размер на 13,2 млн. EUR за дружеството Legler S.p.A. се закрива.

⁽²⁰⁾ Дело С-70/72 *Комисия/Германия*, точка 13.

⁽²¹⁾ Съединени дела С-278/92, С-279/92 и С-280/92 *Испания/Комисия*, точка 75.

⁽²²⁾ Дело С-75/97 *Белгия/Комисия*, точки 64—65.

⁽²³⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

Член 2

Публичната гаранция в размер на 13 млн. EUR и съответно замяната на дълг срещу капитал в размер на 383 850 EUR, предоставени от Италия в разрез с член 108, параграф 3 от Договора в полза на Legler S.p.A., представляват държавна помощ, несъвместима с вътрешния пазар.

Член 3

1. Италия възстановява от получателя помощта, посочена в член 2.

2. Върху сумите, които следва да бъдат възстановени, се начислява лихва до датата на действителното възстановяване.

По отношение на публичната гаранция тази лихва се изчислява от деня след датата, на която Италия оттегли уведомлението за помощта за реструктуриране.

По отношение на замяната на дълг срещу капитал тази лихва се изчислява от датата, на която помощта е била предоставена на разположение на получателя.

3. Лихвата се изчислява с натрупване съгласно глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията⁽²⁴⁾ и Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията⁽²⁵⁾ за изменение на Регламент (ЕО) № 794/2004.

4. Италия анулира всички останали изплащания на помощта, посочена в член 2, считано от датата на уведомяване за настоящото решение.

Член 4

1. Възстановяването на помощта, посочена в член 2, се извършва незабавно и ефективно.

2. Италия прави необходимото настоящото решение да бъде изпълнено в срок от четири месеца от датата, на която е уведомено за него.

Член 5

1. В срок от два месеца след уведомлението за настоящото решение Италия изпраща следната информация на Комисията:

а) общата сума (главница и лихви), подлежаща на възстановяване от получателя;

б) подробно описание на вече предприетите или планирани мерки за спазване на настоящото решение;

в) документи, доказващи, че на получателя е наредено да възстанови помощта.

⁽²⁴⁾ ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁵⁾ ОВ L 82, 25.3.2008 г., стр. 1.

2. Италия информира Комисията за напредъка по националните мерки, предприети за изпълнение на настоящото решение, до пълното възстановяване на помощта, посочена в член 2. При поискване от страна на Комисията Италия предоставя незабавно информация за вече предприетите или планираните мерки за изпълнение на настоящото решение. Тя предоставя също подробна информация относно сумите на помощта и лихвите, които вече са възстановени от получателя.

Член 6

Адресат на настоящото решение е Република Италия.

Съставено в Брюксел на 23 март 2011 година.

За Комисията
Joaquín ALMUNIA
Заместник-председател

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 27 януари 2012 година

за уравниване на сметките на някои разплащателни агенции в Германия и Нидерландия относно разходи, финансирани от Европейския фонд за гарантиране на земеделieto (ЕФГЗ) за финансовата 2010 година

(нотифицирано под номер C(2012) 369)

(само текстовете на немски и нидерландски език са автентични)

(2012/52/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансирането на Общата селскостопанска политика ⁽¹⁾, и по-специално член 30 и член 32, параграф 8 от него,

след консултации с Комитета по земеделските фондове,

като има предвид, че:

- (1) С Решение 2011/272/EC на Комисията ⁽²⁾ бяха уравниени за финансовата 2010 година сметките на всички разплащателни агенции с изключение на германската „Rheinland-Pfalz“, гръцката „ОРЕКЕРЕ“, италианската „ARBEA“ и нидерландската „Dienst Regelingen“.
- (2) След като получи нова информация и извърши допълнителни проверки, Комисията вече може да вземе решение относно пълнотата, точността и достоверността на сметките, предадени от германската разплащателна агенция „Rheinland-Pfalz“ и нидерландската разплащателна агенция „Dienst Regelingen“.
- (3) В член 10, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 885/2006 на Комисията от 21 юни 2006 г. относно реда и начина на прилагане на Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета по отношение на акредитирането на агенциите платци и други стопански субекти, както и по отношение на клиринга на счетоводните сметки на ЕФГЗ и ЕЗФРСР ⁽³⁾ се посочва, че сумите, които подлежат на възстановяване от отделните държави-членки или следва да им бъдат изплатени в съответствие с решението за уравниване на счетоводните сметки, посочено в член 10, параграф 1, първа алинея от цитирания регламент, се определят чрез приспадане на извършените месечни плащания за съответната финансова година, т.е. 2010 г., от признатите разходи за същата година съгласно параграф 1. Комисията следва да приспадне посочената сума от месечното плащане, съответстващо на извършените разходи през втория месец, следващ този, през който е взето решението за уравниване на сметки, или да я добави към него.

- (4) По силата на член 32, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1290/2005 50 % от финансовите последици от невръщането на нередовно извършени плащания се понасят от въпросната държава-членка, а останалите 50 % — от бюджета на ЕС, ако неправомерно изплатената сума не е върната в рамките на четири години от произнасянето на първоначалното административно или съдебно заключение, или в рамките на осем години, ако за сумата е предявен иск пред съд в държавата-членка. По силата на член 32, параграф 3 от посочения регламент заедно с годишните счетоводни сметки държавите-членки са длъжни да предоставят на Комисията и обобщен доклад за процедурите по възстановяване, предприети в отговор на нередности. В Регламент (ЕО) № 885/2006 са посочени подробните правила за прилагането на задължението на държавите-членки за докладване на сумите за възстановяване. В приложение III към посочения регламент се съдържа образец на таблицата, която държавите-членки трябваше да предоставят през 2011 г. Въз основа на попълнените от държавите-членки таблици Комисията следва да вземе решение относно финансовите последици от невъзстановяване на неправомерно изплатени суми, които са по-стари съответно от четири или осем години. Настоящото решение не засяга бъдещи решения за съответствие съгласно член 32, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 1290/2005.
- (5) По силата на член 32, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1290/2005 държавите-членки могат да вземат решение да не изискват възстановяване на сумите. Такова решение може да бъде взето, единствено ако вече направените и евентуалните разходи по възстановяването на сумата надхвърлят размера на подлежащата на възстановяване сума или ако връщането се окаже невъзможно поради неплатежоспособност, отчетена и призната съгласно националното законодателство, на длъжника или на лицата, носещи юридическа отговорност за нередността. Ако това решение бъде взето в рамките на четири години след произнасянето на първоначалното административно или съдебно заключение или в рамките на осем години, ако за сумата е предявен иск пред съд в държава-членка, 100 % от финансовите последици от невъзстановяването се поемат от бюджета на ЕС. В обобщения доклад, посочен в член 32, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, са посочени сумите, за които държавата-членка е решила да не изисква възстановяване, както и основанията за това решение. Тези суми не се поемат от засегнатите държави-членки и следователно се поемат от бюджета на ЕС. Настоящото решение не засяга бъдещи решения за съответствие съгласно член 32, параграф 8 от посочения регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 119, 7.5.2011 г., стр. 70.

⁽³⁾ ОВ L 171, 23.6.2006 г., стр. 90.

- (6) При уравниването на сметките на съответните разплащателни агенции Комисията трябва да вземе предвид вече удържаните суми от съответните държави-членки въз основа на Решение за изпълнение 2011/272/ЕС.
- (7) По силата на член 30, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1290/2005 настоящото решение не засяга решенията, които ще бъдат приети впоследствие от Комисията за изключване от финансиране от страна на ЕС на разходи, които не са били извършени в съответствие с правилата на ЕС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото решение се уравниват сметките на германската разплащателна агенция „Rheinland-Pfalz“ и нидерландската „Dienst Regelungen“ относно разходите, финансирани от Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ), през финансовата 2010 година.

Сумите, които подлежат на възстановяване от всяка засегната държава-членка или следва да й бъдат изплатени съгласно настоящото решение, включително тези, които са резултат от прилагането на член 32, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, са посочени в приложението.

Член 2

Адресати на настоящото решение са Федерална република Германия и Кралство Нидерландия.

Съставено в Брюксел на 27 януари 2012 година.

За Комисията
Dacian CIOLOS
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

УРАВНЯВАНЕ НА СМЕТКИТЕ НА РАЗПЛАЩАТЕЛНИТЕ АГЕНЦИИ

ЗА ФИНАНСОВА 2010 ГОДИНА

Сума, която следва да бъде възстановена от или изплатена на държава-членка

ДЧ		2010 - Разходи /целеви приходи за разплащателните агенции със следните сметки		Общо a + b	Намалявания и преустановявания за цялата финансова година (1)	Намалявания съгласно член 32 от Регламент (ЕО) № 1290/2005	Общо, включително намаляванията и преустановяванията	Плащания към държавата-членка за финансовата година	Сума за възстановяване от (-) или изплащане на (+) държавата-членка (2)	Сума за възстановяване от (-) или изплащане на (+) държавата-членка съгласно Решение за изпълнение № 2011/272/ЕС	Сума за възстановяване от (-) или изплащане на (+) държавата-членка (2)
		уравнени	отделени								
		= разходи/ целеви приходи, обявени в годишната декларация	= общо разходи / целеви приходи в месечните декларации								
		a	b	c = a + b	d	e	f = c + d + e	g	h = f - g	i	j = h - i
DE	EUR	5 573 405 084,75	0,00	5 573 405 084,75	- 7 108 483,29	- 779 304,45	5 565 517 297,01	5 565 435 172,87	82 124,14	84 373,43	- 2 249,29
NL	EUR	895 187 155,61	0,00	895 187 155,61	- 0,03	- 5 835,72	895 181 319,86	894 473 110,44	708 209,42	0,00	708 209,42

ДЧ		Разходи (3)	Целеви приходи (3)	Фонд „Захар“		Член 32 (= e)	Общо (= h)
				разходи (4)	целеви приходи (4)		
		05 07 01 06	6701	05 02 16 02	6803	6702	p = k + l + m + n + o
		k	l	m	n	o	
DE	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	- 2 249,29	- 2 249,29
NL	EUR	714 045,14	0,00	0,00	0,00	- 5 835,72	708 209,42

(1) Намаляванията и преустановяванията са тези, взети предвид в платежната система, към които се добавят корекциите за неспазване на крайните срокове за плащанията, както са определени през август, септември и октомври 2010 г.

(2) За изчисляване на сумата, която следва да бъде възстановена от или изплатена на държавата-членка, се взема предвид общата сума от годишната декларация за уравнените разходи (колона a) или за отделените разходи общо от месечните декларации (колона b).

Приложим обменен курс: член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 883/2006.

(3) Ако делът на целевите приходи е в полза на държавата-членка, те трябва да бъдат декларирани под номер 05 07 01 06.

(4) Ако делът на целевите приходи към Фонд „Захар“ е в полза на държавата-членка, те трябва да бъдат декларирани под номер 05 02 16 02.

NB: Номенклатура 2012 г.: 05 07 01 06, 05 02 16 02, 6701, 6702, 6803.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 27 януари 2012 година

за продължаване на валидността на Решение 2006/502/ЕО относно изискването към държавите-членки да приемат мерки, за да гарантират, че на пазара се пускат единствено запалки, които са обезопасени спрямо деца, и да забранят пускането на пазара на запалки с нестандартен дизайн

(нотифицирано под номер C(2012) 370)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/53/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2001/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 декември 2001 г. относно общата безопасност на продуктите ⁽¹⁾, и по-специално член 13 от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Решение 2006/502/ЕО на Комисията ⁽²⁾ от държавите-членки се изисква да приемат мерки, за да гарантират, че на пазара се пускат единствено запалки, които са обезопасени спрямо деца, и да забранят пускането на пазара на запалки с нестандартен дизайн.
- (2) Решение 2006/502/ЕО е прието в съответствие с разпоредбите на член 13 от Директива 2001/95/ЕО, която ограничава валидността на решението за период, не по-дълъг от една година, но допуска тя да бъде потвърждавана за допълнителни периоди, никой от които не може да надвишава една година.
- (3) Срокът на действие на Решение 2006/502/ЕО беше удължаван за едногодишни периоди — за първи път с Решение 2007/231/ЕО на Комисията ⁽³⁾, до 11 май 2008 г., за втори път — с Решение 2008/322/ЕО на Комисията ⁽⁴⁾, до 11 май 2009 г., за трети път — с Решение 2009/298/ЕО на Комисията ⁽⁵⁾, до 11 май 2010 г., за четвърти път — с Решение 2010/157/ЕС на Комисията ⁽⁶⁾, до 11 май 2011 г. и за пети път — с Решение 2011/176/ЕС на Комисията ⁽⁷⁾, до 11 май 2012 г.

(4) При липсата на други задоволителни мерки по отношение на безопасността на запалките спрямо деца е необходимо да се пропължи валидността на Решение 2006/502/ЕО за още 12 месеца.

(5) Поради това Решение 2006/502/ЕО следва да бъде съответно изменено.

(6) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, създаден с Директива 2001/95/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В член 6 от Решение 2006/502/ЕО параграф 2 се заменя със следното:

„2. Настоящото решение се прилага до 11 май 2013 г.“

Член 2

Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да се съобразят с настоящото решение, най-късно до 11 май 2012 г. и публикуват тези мерки. Те незабавно информират Комисията за това.

Член 3

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 27 януари 2012 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 11, 15.1.2002 г., стр. 4.

⁽²⁾ ОВ L 198, 20.7.2006 г., стр. 41.

⁽³⁾ ОВ L 99, 14.4.2007 г., стр. 16.

⁽⁴⁾ ОВ L 109, 19.4.2008 г., стр. 40.

⁽⁵⁾ ОВ L 81, 27.3.2009 г., стр. 23.

⁽⁶⁾ ОВ L 67, 17.3.2010 г., стр. 9.

⁽⁷⁾ ОВ L 76, 22.3.2011 г., стр. 99.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

